



Що відбувається у справі
дитини?

– брошура для батьків

Hvad sker der i en børnesag?

– en folder til forældre på ukrainsk

**Що відбувається у справі дитини?
– брошура для батьків**

**Hvad sker der i en børnesag?
– en folder til forældre på ukrainsk**

Publikationen er udgivet af
Social- og Boligstyrelsen
Edisonsvej 1
5000 Odense
Tlf: 72 42 37 00
E-mail: info@sbst.dk
www.sbst.dk

Udgivet februar 2025
Oversættelse: Diction
Layout: 4PLUS4

Download eller se publikationen på www.sbst.dk. Der kan frit
citeres fra publikationen med angivelse af kilde.

ISBN (elektronisk udgave): 978-87-85236-40-1



ЗМІСТ

ШАНОВНІ БАТЬКИ.....	4
Якщо вам потрібна підтримка, ви можете звернутися до комуни.....	5
Радником у справах дітей та молоді — це ваша контактна особа.....	5
Що таке нотифікація?.....	6
ЩО ВІДБУВАЄТЬСЯ У СПРАВІ ДИТИНИ?	8
СПІВПРАЦЯ З РАДНИКОМ У СПРАВАХ ДІТЕЙ ТА МОЛОДІ	11
Може бути доброю ідеєю скористатися послугами перекладача	11
Ви маєте право мати радника	12
Радник у справах дітей та молоді повинен залучати вашу дитину.....	12
Поговоріть з дитиною про те, що буде відбуватися далі	13
ЩО ТАКЕ ХАРАКТЕРИСТИКА ДИТИНИ?.....	14
Згода	15
З ЧИМ ВИ МОЖЕТЕ ЗВЕРНУТИСЯ ЗА ДОПОМОГОЮ?.....	16
Про права	17
ЩО ВІДБУВАЄТЬСЯ, КОЛИ ВИ ОТРИМУЄТЕ ДОПОМОГУ?	18
ДЕ Я МОЖУ ОТРИМАТИ ДОПОМОГУ?	19



INDHOLD

KÆRE FORÆLDRE.....	4
Hvis I har behov for støtte, kan I henvende jer til kommunen	5
Børne- og ungerådgiveren er jeres kontaktperson.....	5
Hvad er en underretning?	6
HVAD SKER DER I EN BØRNESAG?	8
SAMARBEJDET MED BØRNE- OG UNGERÅDGIVEREN	11
Det kan være en god ide at anvende en tolk	11
Du har ret til at have en bisidder med.....	12
Børne- og ungerådgiveren skal inddrage dit barn.....	12
Tal med dit barn om, hvad der skal ske	13
HVAD ER EN BØRNEFAGLIG UNDERSØGELSE?	14
Samtykke	15
HVAD KAN I FÅ HJÆLP TIL?	16
Om rettigheder	17
HVAD SKER DER, NÅR I FÅR HJÆLP?	18
HVOR KAN JEG FÅ HJÆLP?.....	19

ШАНОВНІ БАТЬКИ

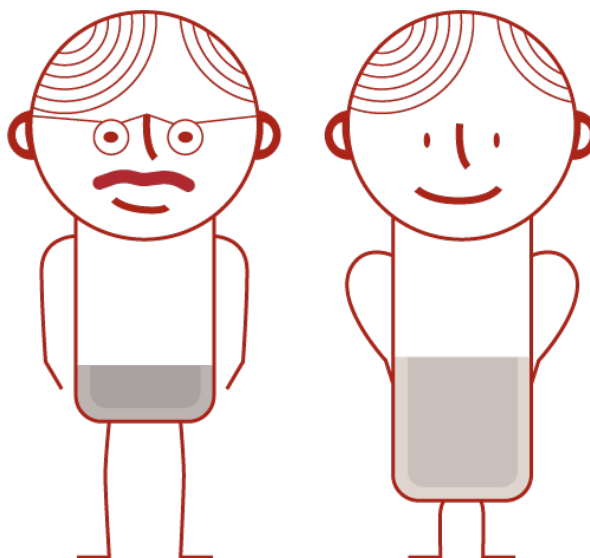
Ця брошура розповідає про те, як ви можете співпрацювати з комуною, якщо вам і вашій дитині потрібна допомога.

У брошурі пояснюється, що відбувається під час зустрічі з муніципалітетом і як ви та ваша дитина можете отримати допомогу. У брошурі також описано, що ви, як батьки, можете робити та за що відповідальні, а також ваші права та права вашої дитини.

KÆRE FORÆLDRE

Denne folder handler om, hvordan du kan samarbejde med kommunen, hvis du og dit barn har brug for hjælp.

Folderen fortæller, hvad der sker i mødet med kommunen, og hvordan du og dit barn kan få hjælp. Folderen fortæller også, hvad du som forælder kan gøre og er ansvarlig for samt om dine og dit barns rettigheder.



Якщо вам потрібна підтримка, ви можете звернутися до комуни

Як батьки, ви несете відповідальність за добробут та розвиток вашої дитини. Фахівці, які оточують вашу дитину, наприклад, вихователь або вчитель, також зобов'язані вжити заходів, якщо вони бачать, що дитина почувається погано.

Якщо вашій дитині потрібна допомога, можливо, вам варто звернутися до консультанта з питань дітей та молоді у вашому муніципалітеті. Можливо, є фахівець, який добре знає вашу дитину і може допомогти вам звернутися до дитячого та молодіжного консультанта. Також може бути фахівець, який сконує з комуною, якщо він або вона занепокоєні добробутом вашої дитини. Коли ви або фахівець звертається до муніципалітету, це називається запитом або нотифікацією (повідомленням).

Радником у справах дітей та молоді — це ваша контактна особа

Радник з питань дітей та молоді є контактною особою для вас і вашої дитини в муніципалітеті. Радник у справах дітей та молоді також іноді називають соціальним працівником, кейс-менеджером або просто консультантом.

Консультант поспілкується з тобою і дізнається, чи потрібна вам допомога, а також вирішить, яка саме допомога та підтримка необхідна.

Hvis I har behov for støtte, kan I henvende jer til kommunen

Som forælder har du et ansvar for, at dit barn har det godt og udvikler sig. De fagpersoner, der er omkring dit barn, for eksempel en pædagog eller en lærer, har også et ansvar for at gøre noget, hvis de ser, at et barn ikke har det godt.

Hvis dit barn har behov for hjælp, kan det være nødvendigt at tale med en børne- og ungerådgiver i kommunen. Det kan være, der er en fagperson, som kender dit barn godt, som kan hjælpe dig med at henvende dig til en børne- og ungerådgiver. Det kan også være, at der er en fagperson, der selv henvender sig til kommunen, hvis han eller hun er bekymret for dit barns trivsel. Når du eller en fagperson kontakter kommunen, hedder det en henvendelse eller en underretning.

Børne- og ungerådgiveren er jeres kontaktperson

Børne- og ungerådgiveren er din og dit barns kontaktperson i kommunen. En børne- og ungerådgiver bliver også nogle gange kaldt socialrådgiver, sagsbehandler eller bare rådgiver.

Børne- og ungerådgiveren skal tale med jer og finde ud af, om I har brug for hjælp, og eventuelt beslutte, hvilken hjælp og støtte der er brug for.

Що таке нотифікація?

Відповідно до Закону «Про дітей», усі дорослі в Данії зобов'язані інформувати муніципалітет, якщо вони вважають, що дитина почувається погано. І фахівці мають особливий обов'язок звертатися до муніципалітету, якщо вони стурбовані станом дитини. Тому ви можете виявити, що хтось надіслав повідомлення до муніципалітету про вашу дитину.

Якщо консультант дитини та підлітка отримує повідомлення про вашу дитину, вам потрібно знати. Консультант також повинен викликати вас та вашу дитину на розмову. Під час співбесіди дитячий та молодіжний консультант розповість тобі про те, що міститься в нотифікації (повідомленні). Якщо ви не згодні з тим, що там написано, важливо сказати про це консультанту для дітей та молоді. Ви також зможете обговорити, як ви разом можете найкраще допомогти вашій дитині.

Мета нотифікації (повідомлення) полягає в тому, щоб ваша дитина могла якомога швидше отримати допомогу, якщо вона їй потрібна.

Якщо в повідомленні висловлюється занепокоєння, що батьки піддають дитину насильству або сексуальному розбещенню, консультант для дітей та молоді повинен поговорити з дитиною, перш ніж зв'язатися з батьками.

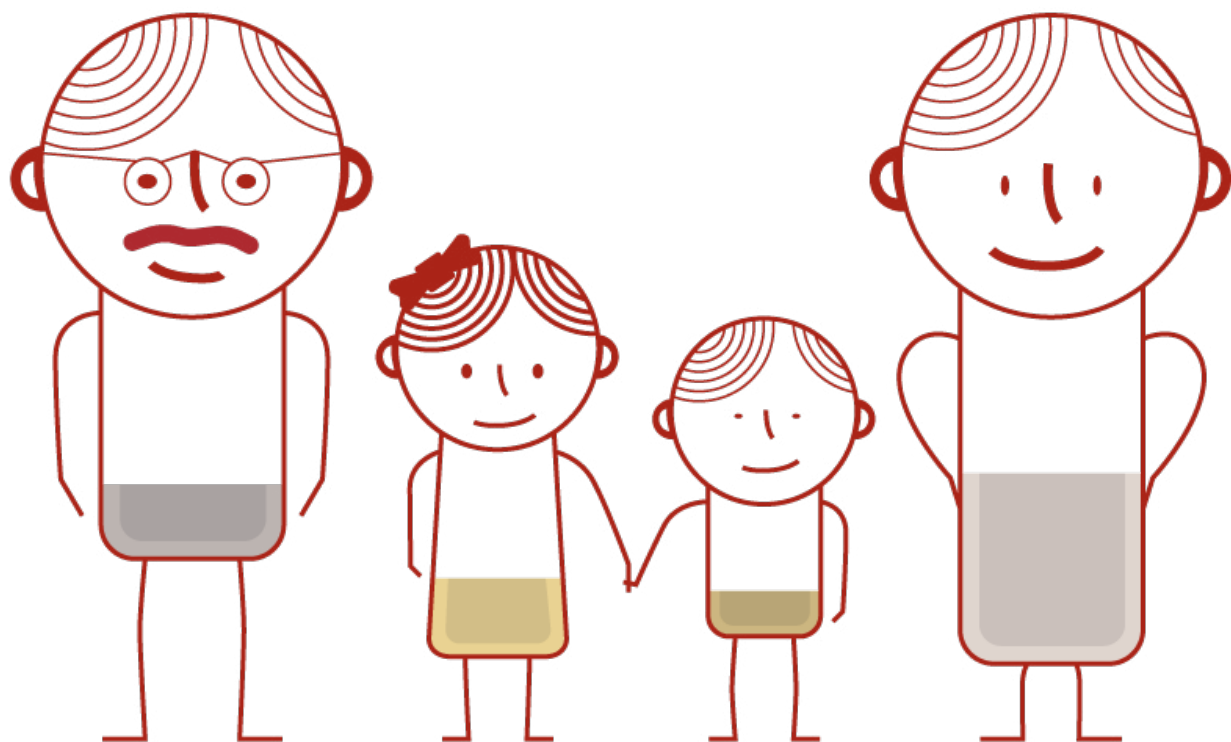
Hvad er en underretning?

Alle voksne i Danmark har ifølge barnets lov et ansvar for at gøre kommunen opmærksom på, hvis de er bekymrede for, at et barn ikke har det godt. Og fagpersoner har en særlig pligt til at kontakte kommunen, hvis de er bekymrede for et barn. Du kan derfor opleve, at nogen har sendt en underretning til kommunen om dit barn.

Hvis en børne- og ungerådgiver modtager en underretning om dit barn, skal du have det at vide. Børne- og ungerådgiveren skal også indkalde dig og dit barn til en samtale. Til samtalen vil børne- og ungerådgiveren tale med dig om det, der står i underretningen. Hvis du ikke er enig i det der står, er det vigtigt, at du siger det til børne- og ungerådgiveren. I vil også tale om, hvordan I sammen bedst kan hjælpe dit barn.

Formålet med en underretning er, at dit barn kan få hjælp så hurtigt som muligt, hvis der er brug for det.

Hvis en underretning udtrykker bekymring for, om forældre udsætter et barn for vold eller seksuelt overgreb, skal børne- og ungerådgiveren tale med barnet, før forældrene kontaktes.





ЩО ВІДБУВАЄТЬСЯ У СПРАВІ ДИТИНИ?

Якщо комуна отримає повідомлення про вашу дитину, вам призначать консультанта з питань дітей та молоді, який з'ясує, чи потрібна вам допомога. Під час спілкування з дитячим та молодіжним консультантом ви можете зіткнутися з багатьма словами та виразами, які не використовуєте у повсякденному житті. Нижче наведено коротке пояснення того, що відбувається у випадку з дитиною, а також глосарій слів і фраз, які ви можете почути від консультанта з питань дітей та молоді.

HVAD SKER DER I EN BØRNESAG?

Hvis kommunen modtager en underretning om dit barn, får I en børne- og ungerådgiver, som skal undersøge, om I har behov for hjælp. I samarbejdet med børne- og ungerådgiveren kan I møde mange ord og udtryk, som I ikke bruger til daglig. Herunder er en kort forklaring af, hvad der sker i en børnesag og en ordliste med ord og udtryk, du måske hører børne- og ungerådgiveren bruge.

СПРАВА РОЗПОЧИНАЄТЬСЯ

Коли муніципалітет дізнається, що вашій дитині може знадобитися допомога, справою займеться консультант з питань дітей та молоді.

РАДНИК У СПРАВАХ ДІТЕЙ ТА ПІДЛІТКІВ РОЗГЛЯДАЄ ЦЮ СПРАВУ

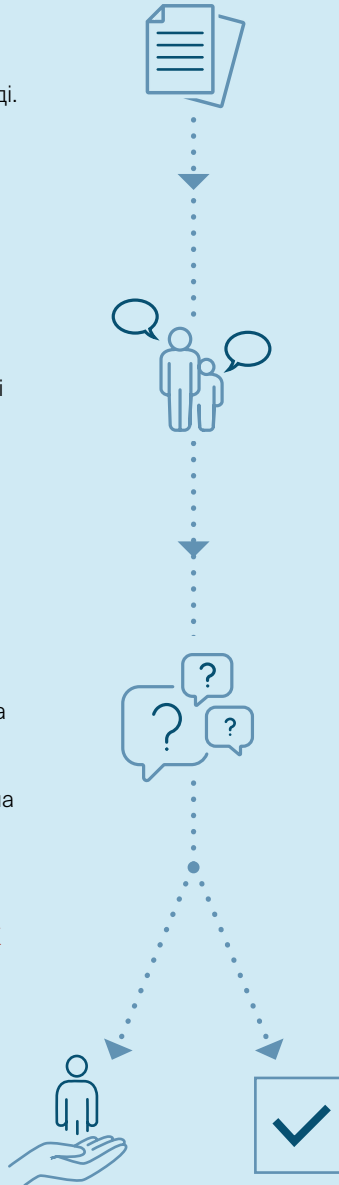
Коли радник з питань дітей та молоді з'ясовує, чи потребує ваша дитина допомоги, він або вона поспілкується з вами та вашою дитиною. Іноді ви і ваша дитина будете присутні разом, але іноді консультант у справах дітей та молоді буде розмовляти з вашою дитиною без вашої присутності. Консультант може також поспілкуватися з персоналом ясел, дитячого садка або школи, де навчається ваша дитина.

ЩО ЗАПИТУЄ РАДНИК У СПРАВАХ ДІТЕЙ ТА МОЛОДІ ?

Справа дитини стосується вашої дитини, а також того, чи все працює добре і чи необхідна допомога. Наприклад, консультант може запитати, як у вашої дитини в школі, як ваша дитина поводитьися з іншими та як ваша дитина почувається вдома.

ВИ ОТРИМУЄТЕ ДОПОМОГУ АБО РАДНИК ЗАКРИВАЄ СПРАВУ

Після того, як консультант вивчив справу, він чи вона повинні оцінити, чи потрібна вам допомога. Можливо, ви можете вирішити свої проблеми одним зусиллям, наприклад, розмовами з психологом або додатковою допомогою в школі. Також може бути, що консультант вважає, що вам потрібно трохи більше допомоги. Консультант завжди пояснить вам, чому він пропонує певний різновид допомоги.



SAGEN STARTER

Når kommunen får at vide, at dit barn måske har brug for hjælp, er der en børne- og ungerådgiver, der skal behandle sagen.

BØRNE- OG UNGERÅDGIVEREN UNDERSØGER SAGEN

Når børne- og ungerådgiveren skal undersøge, om dit barn har brug for hjælp skal han eller hun tale med dig og med dit barn. Nogle gange er både du og dit barn med, men det kan også være, at børne- og ungerådgiveren skal tale med dit barn, uden at du er der. Børne- og ungerådgiveren skal måske også tale med personalet i dit barns vuggestue, børnehave eller skole.

HVAD SPØRGER BØRNE- OG UNGERÅDGIVEREN OM?

En børnesag handler om dit barn og om, hvad der fungerer godt, og om der er behov for hjælp. Børne- og ungerådgiveren kan for eksempel spørge, hvordan dit barn har det i skolen, hvordan dit barn har det med andre, og hvordan dit barn har det derhjemme.

I FÅR HJÆLP ELLER BØRNE- OG UNGERÅDGIVEREN AFSLUTTER SAGEN

Når børne- og ungerådgiveren har undersøgt sagen, skal han eller hun vurdere, om I har behov for hjælp. Måske kan I løse jeres problemer med en enkelt indsats, for eksempel nogle samtaler med en psykolog eller noget ekstra hjælp i skolen. Det kan også være, at børne- og ungerådgiveren vurderer, at I har brug for lidt mere hjælp. Børne- og ungerådgiveren vil altid forklare jer, hvorfor han eller hun tilbyder en bestemt type af hjælp.

ГЛОСАРІЙ

Консультант у справах дітей та молоді: контактна особа для вас та вашої дитини у комуні. Консультант у справах дітей та молоді поговорить з вами і з'ясує, як муніципалітет може вам допомогти.

Нотифікація (повідомлення): означає, що хтось зателефонував або написав до муніципалітету, оскільки занепокоєний тим, що ваша дитина не в порядку. Консультант поговорить з вами та вашою дитиною про те, що йдеться в повідомленні та чи потрібна вам допомога.

Консультант завжди повинен проводити так званий скринінг.

Це потрібно для того, щоб консультант у справах дітей та молоді міг з'ясувати, чи можете ви отримати підтримку одразу, чи йому потрібно дізнатися більше про вашу ситуацію. Якщо потрібно більше інформації, дитячий та молодіжний консультант ініціює те, що називається або оцінкою, або обстеженням дитини.

Співбесіда з дитиною: Розмова консультанта з вашою дитиною про те, що вона думає і відчуває.

Зусилля: Це допомога, яку пропонує консультант. Це може бути, наприклад, у вигляді поради.

Рішення: Якщо консультант вважає, що вам або вашій дитині потрібна додаткова допомога, консультант повинен написати це вам та вашій дитині. Консультант у справах дітей та молоді повинен запитати, чи згодні ви з ухваленням висновком, який називається рішенням. Ви можете оскаржити рішення. Зверніть увагу, що завжди існує обмеження часу для подачі скарги.

Подальші дії: Це означає, що консультант повинен стежити за тим, чи покращується самопочуття вашої дитини від отриманої допомоги. Це означає, що консультант поговорить з вами та вашою дитиною про те, як просуваються справи і чи є необхідність зробити щось по-іншому. Ви з дитиною домовляєтесь з консультантом про те, як часто ви будете спілкуватися.

ORDFORKLARING

Børne- og ungerådgiver: Din og dit barns kontaktperson i kommunen. Børne- og ungerådgiveren skal tale med jer og undersøge, hvordan kommunen bedst kan hjælpe jer.

Underretning: Betyder, at nogen har ringet eller skrevet til kommunen, fordi de er bekymrede for, at dit barn ikke har det godt. Børne- og ungerådgiveren vil tale med dig og dit barn om, hvad der står i underretningen, og om I har brug for hjælp.

Børne- og ungerådgiveren skal altid lave det, der hedder en screening.

Den skal laves for, at børne- og ungerådgiveren kan finde ud af, om I kan få støtte med det samme eller om der er behov for vide lidt mere om jeres situation. Hvis der er behov for mere viden, sætter børne- og ungerådgiveren det i gang, der hedder enten en afdækning eller en børnefaglig undersøgelse.

Børnesamtale: En samtale børne- og ungerådgiveren har med dit barn om, hvad dit barn synes og tænker.

Indsats: Er den hjælp børne- og ungerådgiveren tilbyder. Det kan eksempelvis være i form af rådgivning.

Afgørelse: Hvis børne- og ungerådgiveren vurderer, at du eller dit barn har behov for mere hjælp, skal børne- og ungerådgiveren skrive det til dig og dit barn. Børne- og ungerådgiveren skal spørge, om du er enig i beslutningen, som kaldes en afgørelse. Du kan klage over en afgørelse. Vær opmærksom på, at der altid er en tidsfrist for at klage.

Opfølgning: Betyder, at børne- og ungerådgiveren skal følge op på, om dit barn får det bedre af hjælpen. Det vil sige, at børne- og ungerådgiveren taler med dig og dit barn om, hvordan det går, og om der er behov for at gøre noget anderledes. Du og dit barn aftaler med børne- og ungerådgiveren, hvor tit I skal tale sammen.

СПІВПРАЦЯ З РАДНИКОМ У СПРАВАХ ДІТЕЙ ТА МОЛОДІ

Розмовляючи з радником про свою дитину, дуже важливо, щоб ви поділилися тим, що знаєте про неї. Важливо, щоб ви поділилися тим, що добре вдається у вашій родині, що складно і з чим ви або ваша дитина хотіли б отримати допомогу. Це полегшує надання допомоги для консультанта.

Може бути доброю ідеєю скористатися послугами перекладача

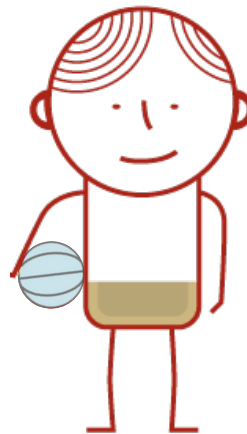
Для співпраці дуже важливо, щоб ви розуміли, про що говорить консультант. Ось чому може бути гарною ідеєю взяти з собою перекладача. Перекладач також може допомогти з перекладом документів, що роздаються на зустрічі. Консультант для дітей та молоді відповідає за пояснення того, що він або вона має на увазі, щоб ви все зрозуміли. Якщо є щось, чого ви не розумієте, важливо, щоб ви це сказали. Ви завжди можете звернутися до консультанта з питань дітей та молоді, щоб дізнатися про можливість залучення перекладача на зустріч.

SAMARBEJDET MED BØRNE- OG UNGERÅDGIVEREN

Når du skal tale med en børne- og ungerådgiver om dit barn er det afgørende, at du fortæller, hvad du ved om dit barn. Det er vigtigt, at du både fortæller, hvad der fungerer godt hjemme hos jer, hvad der er svært, og hvad du eller dit barn gerne vil have hjælp til. Det gør det gør det lettere for børne- og ungerådgiveren at hjælpe.

Det kan være en god ide at anvende en tolk

Det har stor betydning for samarbejdet, at du forstår, hvad børne- og ungerådgiver taler om. Derfor kan det være en god ide at have en tolk med. Tolken kan også hjælpe med at oversætte papirer, der udleveres på mødet. Børne- og ungerådgiveren har ansvar for at forklare, hvad han eller hun mener, så du forstår det. Hvis der er noget du ikke forstår, er det vigtigt, at du siger det. Du kan altid kontakte børne- og ungerådgiveren og høre om mulighederne for at få en tolk med til et møde.



Ви маєте право мати поради

Якщо ви збираєтеся на розмову про свою дитину, завжди можете залучити до розмови іншу людину. Він також називається радником. Може бути корисно, щоб хтось, кому ви довіряєте, допоміг вам запам'ятати, що було сказано.

Якщо ви не знаєте нікого, кого б ви хотіли привести на зустріч, ви можете зв'язатися з Bisidderkorpset в Dansk Flygtningehjælp (Данська рада у справах біженців) або ForældreTelefonen (телефонна лінія для батьків) в Børn Vilkår (Добробут батьків), які допоможуть вам знайти когось, хто зможе прийти разом з вами.

Радник у справах дітей та молоді повинен залучати вашу дитину

Коли муніципалітет розглядає справу про дитину, він завжди повинен залучати дитину. Це означає, що консультант поговорить з вашою дитиною про те, як вона себе почуває і в чому їй потрібна допомога. Часто доводиться розмовляти з дитиною кілька разів під час розгляду справи. Консультант для дітей та молоді може розмовляти з вашою дитиною в присутності вас або без вашої присутності. Це може здатися дивним, що консультант хоче поговорити з вашою дитиною без вашої присутності, але він робить це для того, щоб дізнатися, що думає і чого потребує ваша дитина. Ваша дитина завжди має право привести на співбесіду власного консультанта.

Причина, через яку консультант повинен поговорити з вашою дитиною, полягає в тому, що існують чіткі правила, згідно з якими бажання та потреби дитини є найважливішими у справі. Це не означає, що ваша дитина має право вирішувати все. Однак, оцінюючи, як найкраще допомогти вашій дитині, консультант повинен звертати увагу на те, що вона думає і чого хоче, а також на те, як їй краще допомогти.

Du har ret til at have en bisidder med

Hvis du skal til en samtale om dit barn, må du altid gerne tage en anden person med til samtalen. Man kalder det også en bisidder. Det kan være en hjælp at have en med, du stoler på og som kan hjælpe med at huske, hvad der blev sagt.

Hvis du ikke kender en, du vil have med til mødet, kan du kontakte Bisidderkorpset hos Dansk Flygtningehjælp eller ForældreTelefonen hos Børn Vilkår, som kan hjælpe dig med at finde en person, som kan tage med.

Børne- og ungerådgiveren skal inddrage dit barn

Når kommunen har en sag om et barn, skal de altid inddrage barnet. Det betyder, at børne- og ungerådgiveren skal tale med dit barn om, hvordan dit barn har det, og hvad dit barn ønsker hjælp til. Det er ofte nødvendigt at tale med dit barn flere gange i løbet af en sag. Børne- og ungerådgiveren kan både tale med dit barn sammen med dig eller med dit barn, uden at du er der. Det kan virke underligt, at en børne- og ungerådgiver vil tale med dit barn, uden at du er der, men børne- og ungerådgiveren gør det for at finde ud af, hvad dit barn synes og har behov for. Dit barn har altid ret til at have sin egen bisidder med til en samtale.

Grunden til, at børne- og ungerådgiveren har behov for at tale med dit barn er, at der er klare regler om, at barnets ønsker og behov er det allervigtigste i en sag. Det betyder ikke, at dit barn får lov at bestemme alting. Men børne- og ungerådgiveren skal lægge vægt på, hvad dit barn selv mener og ønsker, når han eller hun vurderer, hvordan dit barn bedst kan hjælpes.

Поговоріть з дитиною про те, що буде відбуватися далі

У вас є важливе завдання розмовляти з дитиною про те, що відбувається. Наприклад, якщо ви збираєтеся разом на розмову з дитиною та консультантом. Дитина почуватиметься впевненіше, якщо знатиме трохи про те, що має статися, заздалегідь. Консультант також повинен допомогти пояснити вашій дитині, що буде відбуватися.

Ви також можете разом подивитися кілька короткометражних фільмів про те, як отримувати допомогу від комуни. Посилання на фільми ви знайдете в кінці цієї брошури.

Tal med dit barn om, hvad der skal ske

Du har en vigtig opgave i at tale med dit barn om, hvad der foregår. Eksempelvis, hvis I sammen skal til samtale med en børne- og ungerådgiver. Det kan gøre dit barn mere trygt, hvis han eller hun på forhånd ved lidt om, hvad der skal ske. Børne- og ungerådgiveren skal også hjælpe med at forklare dit barn, hvad der skal ske.

I kan også sammen se nogle korte film om, hvordan det er at få hjælp af kommunen. I kan finde et link til filmene til sidst i folderen.



ЩО ТАКЕ ХАРАКТЕРИСТИКА ДИТИНИ?

Іноді раднику потрібно більше знань, щоб надати належну допомогу. Наприклад, це може бути, якщо у вашої дитини є кілька різних проблем. У таких випадках радник може провести обстеження та характеристику дитини разом з вами та вашою дитиною. Під час проведення оцінки дитини консультант описує як ваші ресурси, так і ресурси вашої дитини, тобто те, що вдається робити добре і що ви можете розвивати, а також виклики, з якими стикається ваша дитина або ваша сім'я. Консультант використовує опитування, щоб з'ясувати, яка підтримка підходить саме вашій дитині.

Консультант має провести оцінку дитини у співпраці з вами та вашою дитиною і запитає, що ви думаєте про неї. Консультант може запитати, як ваша дитина вчиться в школі, як вона почувається в суспільстві та що найкраще вдається. Консультант може поговорити з вами і вашою дитиною разом або з кожним з вас окремо.

Дитячий та молодіжний консультант також повинен розпитати інших людей, які знають вашу дитину. Це може бути ваш медичний працівник, вчитель або вихователь вашої дитини. Це також може бути лікар або лікарня.

HVAD ER EN BØRNEFAGLIG UNDERSØGELSE?

Nogle gange skal børne- og ungerådgiveren bruge mere viden for at kunne give den rette hjælp. Det kan for eksempel være, hvis dit barn har flere forskellige udfordringer. I de tilfælde kan børne- og ungerådgiveren lave en børnefaglig undersøgelse sammen med dig og dit barn. I den børnefaglige undersøgelse beskriver børne- og ungerådgiveren både dine og dit barns ressourcer – det vil sige de ting, der går godt og som I kan bygge videre på, samt de udfordringer dit barn eller jeres familie har. Børne- og ungerådgiveren bruger undersøgelsen til at finde ud af, hvilken støtte der er god for lige præcis dit barn.

Børne- og ungerådgiveren skal lave den børnefaglige undersøgelse i samarbejde med dig og dit barn og spørge jer, hvad I synes. Børne- og ungerådgiveren kan eksempelvis spørge, hvordan dit barn har det i skolen, hvordan dit barn har det socialt, og hvad dit barn er god til. Børne- og ungerådgiveren kan enten tale med dig og dit barn sammen eller tale med jer hver især.

Børne- og ungerådgiveren skal også spørge andre, der kender dit barn. Det kan være jeres sundhedsplejerske, dit barns lærer eller pædagog. Det kan også være lægen eller sygehuset.

Згода

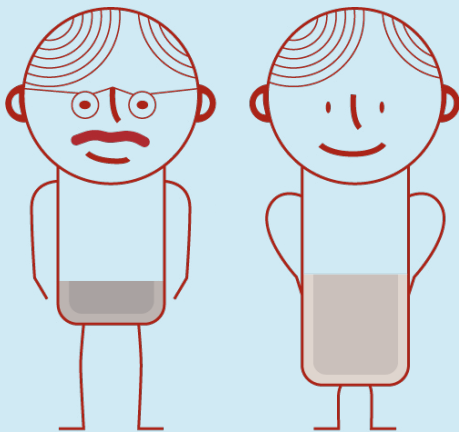
Якщо консультанту необхідно отримати інформацію про вас або вашу дитину, ви повинні бути проінформовані, а консультант повинен спробувати отримати вашу згоду. Згода означає, що ви даєте дозвіл. Наприклад, якщо консультанту потрібно отримати інформацію про те, як ваша дитина навчається в школі, або якщо лікарю чи лікарні потрібно знати про стан вашого здоров'я чи здоров'я вашої дитини.

Консультант може отримати інформацію без згоди батьків, якщо він вважає, що це необхідно для забезпечення належної допомоги дитині. Наприклад, якщо повідомлення, отримане муніципалітетом, стосується підозри на насильство або жорстоке поводження.

Samtykke

Når børne- og ungerådgiveren skal indhente oplysninger om dig eller dit barn, skal du informeres om det, og børne- og ungerådgiveren skal forsøge at få dit samtykke. Samtykke betyder, at du giver tilladelse. Det kan eksempelvis være, hvis børne- og ungerådgiveren har brug for at indhente oplysninger om, hvordan det går med dit barn i skolen, eller hvis der er brug for at få viden om dit eller dit barns helbred hos lægen eller sygehuset.

Børne- og ungerådgiveren kan indhente oplysningerne uden forældrenes samtykke, hvis børne- og ungerådgiveren vurderer, at det er nødvendigt for at sikre den rette hjælp til barnet. Det kan eksempelvis være, hvis den underretning, som kommunen modtager, handler om mistanke om vold eller overgreb.



З ЧИМ ВИ МОЖЕТЕ ЗВЕРНУТИСЯ ЗА ДОПОМОГОЮ?

Радник оцінить, якої допомоги потребуєте ви та/або ваша дитина. Залежно від того, в якому муніципалітеті ви живете, існують різні види допомоги. Допомога також відрізняється залежно від того, що потрібно вам і вашій дитині. Наприклад, допомога може полягати у наступному:

- Щоб ваша дитина могла поговорити з психологом.
- Щоб ви, як батьки, отримали вказівки від сімейного консультанта або поодинці, або разом з іншими батьками.
- Щоб ясла, дитячий садок чи школа підтримували вашу дитину особливо протягом певного періоду часу.
- Щоб контактна особа допомагала вам та/або вашій дитині. Наприклад, відвідування дитиною заходів поза домом.
- Сімейний консультант, який приходить до вас додому, щоб поговорити про те, як ви живете разом як сім'я, і допомогти вам підтримувати вашу дитину найкращим чином.
- Або вам можуть запропонувати проживання у прийомній сім'ї з підтримкою. Це означає, що вам можуть запропонувати сім'ю, в якій ваша дитина може час від часу залишатися на ніч, якщо це буде корисно для вашої дитини.

HVAD KAN I FÅ HJÆLP TIL?

Børne- og ungerådgiveren skal vurdere hvilken hjælp du og/eller dit barn har behov for. Der vil være forskellige former for hjælp, afhængig af, hvilken kommune, I bor i. Hjælpen er også forskellig alt efter, hvad du og dit barn har behov for. Hjælpen kan for eksempel være:

At dit barn kan tale med en psykolog.

- At du som forælder får vejledning af en familiekonsulent enten alene eller sammen med andre forældre.
- At vuggestuen, børnehaven eller skolen kan støtte dit barn særligt i en periode.
- En kontaktperson, som hjælper dig og/eller dit barn. Det kan for eksempel være ved at tage dit barn med til aktiviteter uden for hjemmet.
- En familiebehandler, der kommer hjem til jer og taler om, hvordan I er sammen som familie og hjælper dig med at støtte dit barn bedst muligt.
- Eller I kan få tilbudt et støtteophold ved en plejefamilie. Det betyder, at I kan få tilbudt, at dit barn får en familie, hvor barnet kan være og overnatte en gang imellem, hvis det kan være en god hjælp for dit barn.

Про права

У багатьох справах комуна в певний момент приймає рішення, наприклад, рішення про те, що ви і ваша дитина повинні отримувати допомогу. Тому ви маєте певні права:

Право на доступ до документів: Консультант з питань дітей та молоді повинен записати те, про що ви говорите. Ви маєте право знати, що записується, і знати, яку інформацію про вас і вашу дитину має комуна. Це називається доступом до матеріалів справи. Консультант з питань дітей та молоді повинен розповісти вам, як отримати доступ до документів, якщо ви про це попросите.

Право на слухання сторін: Наприклад, комуна повинна проконсультуватися з вами, перш ніж прийняти рішення про надання допомоги вашій дитині. Це означає, що комуна повинна надіслати вам наявну інформацію та повідомити, яке рішення вони мають намір прийняти. Ви маєте право повідомити, якщо вважаєте, що якась інформація відсутня або невірна. Наприклад, ви маєте право побачити, що консультант написав про обстеження дитини.

Право на скаргу: Ви маєте право подати скаргу (апеляцію) на рішення, прийняті комуною. Коли муніципалітет пише листа про рішення, в ньому також має бути вказано, як його оскаржити. Зазвичай існує 4-тижневий період для подання апеляції.

Право на радника: Ваша дитина завжди має право на присутність радника під час співбесіди.

Ваша дитина має такі ж права, як і ви. Ви та ваша дитина можете дізнатися більше з короткометражних фільмів, створених для дітей, про те, як це отримувати допомогу від комуни. Посилання на фільми ви знайдете в кінці цієї брошури.

Om rettigheder

I mange sager vil kommunen på et tidspunkt træffe en afgørelse, for eksempel en beslutning om, at du og dit barn skal have støtte. Derfor har du nogle rettigheder:

Ret til aktindsigt: Børne- og ungerådgiveren skal skrive det, I taler om, ned. Du har ret til at få at vide, hvad der bliver skrevet ned og til at få at vide, hvilke oplysninger kommunen har om dig og dit barn. Det kalder man aktindsigt. Børne- og ungerådgiveren skal vejlede dig i, hvordan du får aktindsigt, hvis du beder om det.

Ret til partshøring: Kommunen skal høre dig, inden de træffer afgørelse om for eksempel støtte til dit barn. Det betyder, at kommunen skal sende dig de oplysninger, de har og fortælle dig, hvilken afgørelse de har tænkt sig at træffe. Du har ret til at sige, hvis du synes, at oplysningerne er forkerte. Du har for eksempel ret til at se, hvad rådgiveren har skrevet om den børnefaglige undersøgelse.

Ret til at klage: Du har ret til at klage over kommunens afgørelser. Når kommunen skriver et brev om afgørelsen, skal der også stå, hvordan du klager. Der er normalt en klagefrist på 4 uger.

Ret til en bisidder: Du har altid ret til at have en bisidder med til samtaler.

Dit barn har ligesom dig også rettigheder. Du og dit barn kan se mere om det i nogle film, der er lavet til børn om, hvordan det er at få hjælp af kommunen. Du kan finde et link til filmene til sidst i denne folder.

ЩО ВІДБУВАЄТЬСЯ, КОЛИ ВИ ОТРИМУЄТЕ ДОПОМОГУ?

Після того, як допомога буде надана, дитячий та молодіжний консультант повинен стежити за добробутом вашої дитини. Тому консультант буде спілкуватися з вашою дитиною, з вами, а також з іншими дорослими та фахівцями, які оточують вашу дитину. Наприклад, це можуть бути фахівці, які призначені для надання допомоги.

Іноді консультант складає план для дитини. План - хороший спосіб поставити деякі спільні цілі. Дитячий та підлітковий консультант завжди повинен питати вас і вашу дитину, чого ви хочете досягти і які цілі ви повинні ставити разом. Однією з цілей може бути, наприклад, те, щоб ви чи хтось інший допомагали вашій дитині потрапити до школи, якщо у вашої дитини багато прогулів. Також може бути так, що ви хочете покращити підтримку своєї дитини, коли він або вона дуже засмучений/-а або злий/-а.

Також може бути, що підтримка, яку ви та ваша дитина отримуєте, не допомагає, або ваша дитина погіршується. Тоді консультант з'ясує, чи потрібно зробити щось ще. Дитячий та підлітковий консультант поговорить з вами та вашою дитиною про те, як ви думаєте, що йдуть справи, і чи вважаєте ви, що має статися щось інше.

Якщо вашій дитині стане краще і проблеми будуть вирішені, консультант у справах дітей та молоді закриє справу. Ви можете погодитися, що можете знову звернутися до комуни, якщо проблеми виникнуть знову.

HVAD SKER DER, NÅR I FÅR HJÆLP?

Når hjælpen er sat i gang skal børne- og ungerådgiveren holde øje med, at dit barn får det bedre. Derfor vil børne- og ungerådgiveren tale med dit barn, med dig og med de andre voksne og fagpersoner, der er omkring dit barn. Det kan for eksempel være de fagpersoner, der er sat til at hjælpe.

Nogle gange vil rådgiveren lave en plan for barnet. Planen er en god måde at sætte nogle fælles mål. Børne- og ungerådgiveren skal altid spørge dig og dit barn, hvad I gerne vil opnå og hvilke mål, I sammen skal sætte. Et mål kan for eksempel være, at du eller en anden skal hjælpe dit barn med at komme i skole, hvis dit barn har meget fravær. Det kan også være, at du gerne vil blive bedre til at støtte dit barn, når han eller hun er meget ked af det eller vred.

Det kan også være, at den støtte, du og dit barn får, ikke hjælper, eller at dit barn får det værre. Så vil børne- og ungerådgiveren undersøge, om der skal ske noget andet. Børne- og ungerådgiveren vil tale med dig og dit barn om, hvordan I synes, det går, og om I synes, der skal ske noget andet.

Hvis dit barn får det bedre og problemerne bliver løst, vil børne- og ungerådgiveren afslutte sagen. Det kan være, at I aftaler, at du kan henvende dig til kommunen igen, hvis der opstår problemer igen.

ДЕ Я МОЖУ ОТРИМАТИ ДОПОМОГУ? / HVOR KAN JEG FÅ HJÆLP?

Якщо вам потрібен сторонній консультант або порада, ви можете звернутися до:
Hvis du har brug for en bisidder eller rådgivning, kan du kontakte:

ForældreTelefonen hos Børns Vilkår

☎ +45 35 55 55 57

🌐 bornsvilkar.dk/det-goer-vi/foraeldretelefonen

Mødrehjælpen

☎ +45 33 45 86 00

🌐 moedrehjaelpen.dk

Dansk Flygtningehjælp

☎ +45 33 73 50 00

🌐 asyl.drc.ngo

Den uvildige konsulentordning på handicapområdet

☎ +45 76 30 19 30

🌐 dukh.dk

Forældrelandsforeningen

☎ +45 70 27 00 27

🌐 fbu.dk

VISO (Den nationale videns- og specialrådgivningsorganisation)

☎ +45 72 42 40 00

🌐 sbst.dk/viso/om-visos-raadgivning/raadgivning-til-borgere



Тут ви та ваша дитина можете переглянути шість короткометражних фільмів про те, як отримати допомогу від комуни:

Her kan du og dit barn se 6 korte film om, hvordan det er at få hjælp af kommunen:

<https://www.sbst.dk/boern/videnscenter-om-boerneinddragelse-og-udsatte-boerns-liv/redskaber/videoer-maalrettet-boern-og-unge-til-moede-med-kommunen>





Social- og Boligstyrelsen
Edisonsvej 1
5000 Odense C
Tlf.: 72 42 37 00

www.sbst.dk

Februar 2025